



PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes	6 à 8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	9
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	10 à 15

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

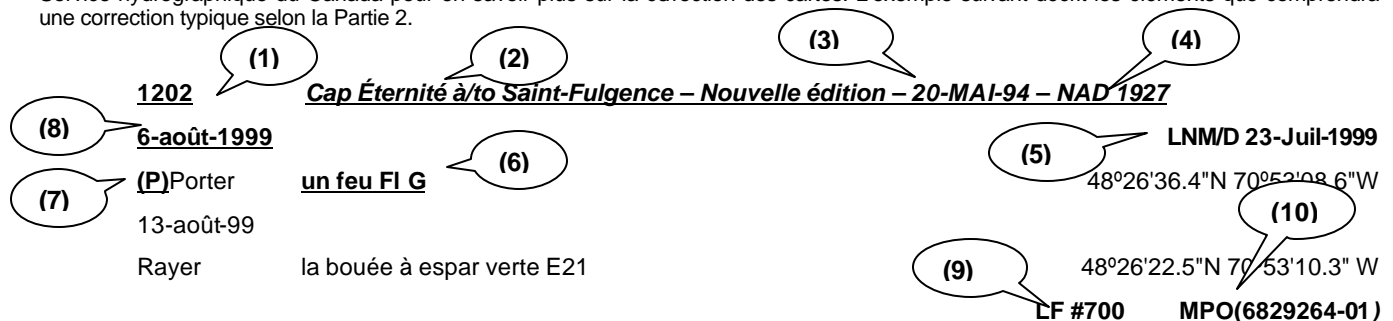
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'Avis N° 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
www.mar.dfo-mpo.gc.ca/cg/ops
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____
Vessel position at the beginning of the anomaly /
Position du navire au début de l'anomalie : _____
Vessel position at the end of the anomaly /
Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB
DOP Geometry / Géométrie DOP : _____
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___
Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____
Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS
Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.
Sea State / État de la mer : _____
Bearing and range to electrical storm /
Direction et distance de l'orage : _____
Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Systèmes à la navigation
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Direction générale des services maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AUX NAVIGATEURS QUESTIONNAIRE.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
 *1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
 *1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉCTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.	4
 *1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTE MARINE.....	2
 *1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	6				
3313	6				
3419	6				
3440	6				
3441	6				
3476	6				
3490	7				
3534	7				
3601	7				
3602	7				
3606	7				
5002	7				
5300	7				
5450	7				
5459	7				
6370	7,8				
7010	8				
L/C 7011	8				
7050	8				
7779	2				

PARTIE 1 – Édition 12/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar_f

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 12/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AUX NAVIGATEURS QUESTIONNAIRE.

Le Service hydrographique du Canada étudie la possibilité de produire des corrections sous forme graphique pour les cartes papier dans la section 2 des Avis aux navigateurs. Nous vous suggérons trois méthodes dans le questionnaire, lequel est disponible en ligne en cliquant sur l'adresse Web suivante:

<http://www.cartes.gc.ca/pub/fr/products/notmar/default.asp>

Vos réponses sont compilées automatiquement lorsque vous cliquez sur le bouton « Soumettre ». Les informations que vous fournissez demeurent confidentielles et nous aident à déterminer nos produits et services. Le Service hydrographique du Canada ne distribue pas votre adresse courriel à l'extérieur du SHC.

Si vous ne souhaitez plus recevoir de courriel, veuillez en aviser l'expéditeur du présent message.

Terry Curran, P.Eng.

250-363-6583 / télécopieur 250-363-6323
tac@pac.dfo-mpo.gc.ca

Pêches et Océans Canada
9860, route Ouest Saanich
Sidney, BC V8L 4B2
Gouvernement du Canada

***1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTE MARINE.**

CARTE	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
7779	Dease Strait	1:150000	13-OCT-2006	4	\$20.00

PARTIE 1 – Édition 12/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CARTE	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
NOUVELLE PUBLICATION					
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy		01-JAN-2007		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent		01-JAN-2007		\$20.00
	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - 3 - Fleuve Saint-Laurent et rivière Saguenay/St. Lawrence and Saguenay Rivers		01-JAN-2007		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson		01-JAN-2007		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia/Détroits de Juan de Fuca et de Georgia		01-JAN-2007		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver		01-JAN-2007		\$20.00
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance		01-JAN-2007		\$20.00

***1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles

seulement auprès de: Nautical International Inc.

B.P. Box 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470103	Desolation Sound and/et Sutil Channel
CA570114	Sooke
CA570174	Malaspina Inlet, Okeover Inlet and/et Lancelot Inlet
CA570175	Okeover Inlet
CA573301	Rankin Inlet Including / Y Compris Melvin Bay And/ Et Prairie Bay
CA570101	Sooke Inlet to/à Parry Bay
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA376018	Tusket Islands to/au Cape St. Marys

PARTIE 1 – Édition 12/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476071	Bay Bulls and/et Witless Bay
CA276091	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA576169	Lewisporte

***1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.

B.P. Box 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
4864R/M	Black Island to/à Little Denier Island	25-AOÛT-2006	Voir Note 2
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2029R/M	Couchiching Lock to Port Severn / Écluse de Couchiching a Port Severn	09-JUIN-2006	Voir Note 2
2203R/M	Carling Rock to/à Byng Inlet	26-MAI-2006	Voir Note 2
Carte retirée en permanence			
2226R/M	Parry Sound Harbour		

***1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour

PARTIE 1 – Édition 12/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**PARTIE 2 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

3311 - Squamish Harbour- Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

22-DEC-2006

Rayer la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée Q59
(voir la Carte n° 1 Qg)

LNMD. 26-MAI-2006

49°40'50.3"N 123°10'38.1"W

(P2006170) LF(5281.7) MPO(6201579-01)

3313 - Haro Strait North/Nord - Feuille 6 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983

08-DEC-2006

Rayer le feu Q G et le réflecteur radar
(voir la Carte n° 1 P1 et S4)

LNMD. 17-NOV-2006

48°41'24.0"N 123°24'32.0"W

MPO(6201576-01)

Porter un feu F Y
(voir la Carte n° 1 P1)

48°41'25.0"N 123°24'30.2"W

MPO(6201576-02)

3313 - Sidney and/et Tsehum Harbour- Feuille 7 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983

08-DEC-2006

Rayer le feu Q G et le réflecteur radar
(voir la Carte n° 1 P1 et S4)

LNMD. 17-NOV-2006

48°41'24.0"N 123°24'32.0"W

MPO(6201576-01)

Porter un feu F Y
(voir la Carte n° 1 P1)

48°41'25.0"N 123°24'30.2"W

MPO(6201576-02)

3419 - Esquimalt Harbour- Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

15-DEC-2006

Rayer la bouée sphérique d'avertissement jaune, marquée NAVY
(voir la Carte n° 1 Q22)

LNMD. 18-AOÛT-2006

48°25'03.8"N 123°25'01.0"W

MPO(6201578-02)

3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

15-DEC-2006

Rayer la bouée sphérique d'avertissement jaune, marquée NAVY
(voir la Carte n° 1 Q22)

48°23'36.0"N 123°28'36.0"W

MPO(6201578-01)

3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channe l - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

08-DEC-2006

Rayer le feu QG et le réflecteur radar
(voir la Carte n° 1 P1 et S4)

LNMD. 20-OCT-2006

48°41'24.0"N 123°24'32.0"W

MPO(6201576-01)

Porter un feu FY
(voir la Carte n° 1 P1)

48°41'25.0"N 123°24'30.2"W

MPO(6201576-02)

3476 - Approaches to/Approches à Tsehum Harbour- Carte nouvelle- 31-AOÛT-1984 - NAD 1927

08-DEC-2006

Rayer le feu QG et le réflecteur radar
(voir la Carte n° 1 P1 et S4)

LNMD. 17-NOV-2006

48°41'24.6"N 123°24'27.3"W

MPO(6201576-01)

Porter un feu FY
(voir la Carte n° 1 P1)

48°41'25.6"N 123°24'25.4"W

MPO(6201576-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment A-B - Nouvelle édition - 16-AVR-2004 - NAD 1983

15-DEC-2006 LNM/D. 26-MAI-2006
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée S2
(voir la Carte n° 1 Qf) de 49°06'10.1"N 123°18'01.6"W
à 49°06'16.5"N 123°17'46.4"W
(P2006166) LF(314) MPO(6201574-01)

3534 - Squamish Harbour - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

22-DEC-2006 LNM/D. 07-JUIL-2006
Rayer la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée Q59
(voir la Carte n° 1 Qg) 49°40'50.3"N 123°10'38.1"W
(P2006170) LF(5281.7) MPO(6201579-01)

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

01-DEC-2006 LNM/D. 27-OCT-2006
Rayer le feu 48°35'43.8"N 124°43'04.1"W
(voir la Carte n° 1 P1) (P2006165) LF(180.5) MPO(6201573-01)

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

01-DEC-2006 LNM/D. 27-OCT-2006
Rayer le feu FI RW 4s 17m 9M et la légende Seasonal/saisonnier
(voir la Carte n° 1 P1) 48°35'43.8"N 124°43'04.1"W
(P2006165) LF(180.5) MPO(6201573-01)

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

01-DEC-2006 LNM/D. 27-OCT-2006
Rayer le feu FI RW 4s 17m 9M et la légende Seasonal/saisonnier
(voir la Carte n° 1 P1) 48°35'43.8"N 124°43'04.1"W
(P2006165) LF(180.5) MPO(6201573-01)

5002 - Hudson Strait and Bay - Carte nouvelle- 25-JUIL-1975

15-DEC-2006 LNM/D. 09-JUIN-2006
Rayer le feu 61°18'00.0"N 064°52'00.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

5300 - Baie D'Ungava / Ungava Bay - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - Inconnu

15-DEC-2006 LNM/D. 23-JUIN-2006
Rayer le feu FI 6s 129ft 10M 61°18'45.0"N 064°52'00.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

5450 - Hudson Strait/Détroit d'Hudson - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu

15-DEC-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006
Rayer le feu FI 6s 129ft 10M 61°18'30.0"N 064°54'00.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

5459 - Resolution Harbour and/et Acadia Cove - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

15-DEC-2006 LNM/D. 04-MARS-2005
Rayer le feu FI 6s 129ft 61°18'40.5"N 064°52'17.2"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

6370 - Great Slave Lake / Grand lac des Esclaves, Western Portion / Partie ouest - Nouvelle édition - 03-AOÛT-1990 - Positionnement astronomique

01-DEC-2006 LNM/D. 24-NOV-2006
Déplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée
HR de 60°52'50.0"N 115°43'45.0"W
à 60°53'13.9"N 115°43'39.7"W
LF(1689) MPO(6602817-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

15-DEC-2006 LNM/D. 01-DEC-2006
Porter une bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune FI Y, marquée 45141 61°11'00.0"N 115°19'00.0"W
(A2006009) LF(1692.5) MPO(6602822-01)

6370 - Hay River - Nouvelle édition - 03-AOÛT-1990

01-DEC-2006 LNM/D. 24-NOV-2006
Déplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée
HR de 60°52'50.0"N 115°43'51.0"W
à 60°53'13.9"N 115°43'39.7"W
LF(1689) MPO(6602817-01)

7010 - Davis Strait and/et Baffin Bay - Nouvelle édition - 12-JAN-1979 - Inconnu

15-DEC-2006 LNM/D. 24-MARS-2006
Rayer le feu FI 61°18'00.0"N 064°54'00.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

L/C7011 - Hudson Strait/Detroit D'Hudson to/à Gronland - Nouvelle édition - 02-SEPT-1983

15-DEC-2006 LNM/D. 24-MARS-2006
Rayer le feu FI 61°20'00.0"N 064°56'00.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

7050 - Resolution Island to/à Cape Mercy - Nouvelle édition - 03-FEV-1989 - Inconnu

15-DEC-2006 LNM/D. 28-JAN-2005
Rayer le feu FI 6s 129ft 10M 61°18'30.0"N 064°53'15.0"W
(D2006065) LF(2565) MPO(6602845-01)

PARTIE 4 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Page 189 — Supprimer le paragraphe 115

Remplacer par : 115 **Hauts-fonds.** — Un haut-fond isolé, couvert d'au moins 21 m (69 pi) d'eau, et un autre haut-fond isolé, couvert d'au moins 22 m (72 pi), sont portés sur la carte à quelque 5 milles au large et, respectivement, à 14 et 21 milles dans l'Ouest de Kap Abernathy, décrit précédemment.

(C2006-054.01)

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 84 — Supprimer le paragraphe 298

Remplacer par : 298 **Levés.** — Un couloir de navigation a été sondé au Sud depuis Dease Strait, entre Entry Island et Wilmot Island, jusque dans Bathurst Inlet. Le couloir se prolonge en direction Sud, entre Breakwater Islands et Fishers Island, jusqu'à l'embouchure de Western River, située à l'extrémité Sud de l'îlot. Un couloir secondaire, sondé à partir du NW de Fisher Island, s'allonge au NE de Melville Sound. Les navigateurs, n'ayant aucune connaissance locale, devraient utiliser les couloirs car ceux-ci ont fait l'objet de sondages plus exacts et complets que les zones en périphéries. Les sondages effectués dans les zones extérieures aux couloirs proviennent de levés de reconnaissance et de sondage en route; la **prudence** est recommandée.

(C2006-053.01)

Page 86 — Paragraphe 315, ligne 2

Supprimer : SSE

Remplacer par : SW

(C2006-060.01)

Page 86 — Après le paragraphe 315

Insérer : 315.1 **Avertissement.** — Des sondages de route indiquent un fond très irrégulier, comprenant des petits fonds couverts d'aussi peu que 8,3 m d'eau, à 5 milles au SSE de Galena Island.

(C2006-060.02)

Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, septième édition, 1989 —

Page 44 — Après le paragraphe 91

Insérer : 91.05 **Avertissement.** — La **vitesse** est limitée à 5 nœuds (9 km/h) dans le goulet entre Joliffe Island et la terre ferme. La zone de vitesse limitée est marquée par des bouées de contrôle aux extrémités Nord et Sud du chenal.

(C2006-059.01)

Page 74 — Supprimer le paragraphe 84.

(C2006-059.02)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

38	Demars - Feu Ouest							Rayer du Livre.
								Carte:3057 Éd. 12/06(P06-235)
180.5 G5289	Bonilla Point - Feu des Pêcheries							Rayer du Livre.
								Carte:3606 Éd. 12/06(P06-165)
180.9	Juan de Fuca, Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse JA (É.-U.)	48 29 38 124 43 38	Fl Y	2.5s	.....	.....	Jaune, marquée "JA".	À longueur d'année.
								Carte:3606 Éd. 12/06(P06-214)
187	Rosario Strait Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse R (É.-U.)	48 16 25 123 06 35	Fl Y	2.5s	.....	.....	Jaune, marquée "R".	À longueur d'année.
	Racon - (T)							Carte:3461 Éd. 12/06(P06-211)
187.5	Juan de Fuca, Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse PA (É.-U.)	48 12 54 123 28 41	Fl Y	2.5s	.....	.....	Jaune, marquée "PA".	À longueur d'année.
								Carte:3461 Éd. 12/06(P06-212)
266 G5373	Conconi Reef	Sur le récif. 48 49 26.6 123 17 31.9	Q W	1s	6.0	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
								Carte:3442 Éd. 12/06(P06-171)
266.5 G5368.5	Port Washington	Sur îlot Boat. 48 48 41.4 123 19 24.7	Fl(2) R	6s	7.0	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
								Carte:3442 Éd. 12/06(P06-172)
267 G5368	Portlock Point	Sur la pointe. 48 49 40.4 123 21 06.8	Q W	1s	15.5	7	Tour blanche.	À longueur d'année.
								Carte:3442 Éd. 12/06(P06-173)
284 G5378	North Reef	Sur le récif. 48 54 50.4 123 37 36.8	Fl(3) W	12s	6.7	7	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. Réflecteur radar. À longueur d'année.
								Carte:3442 Éd. 12/06(P06-174)
285 G5378.6	Grappler Rock	Sur le rocher. 48 56 20.5 123 36 09.9	Fl R	4s	6.1	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								Carte:3442 Éd. 12/06(P06-175)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

286 G5379	Southey Point	Extrémité Nord de l'île Saltspring. 48 56 44.8 123 35 47.1	Q W	1s 6.1	5	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-176)
290	Governor Rock - Bouée lumineuse U45	À l'Est de la roche. 48 54 46.4 123 29 50.8	FI G	4s .....	.....	Verte, marquée "U45".	À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-177)
291 G5380	Walker Rock	Chenal Trincomali 48 55 25 123 29 39.8	FI(3) W F G W R	12s 7.3 6.9	6 7	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. Vert de 082° à 088°; blanc de 088° à 092°; rouge de 092° à 099°. Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-178)
291.1 G5381	Saltspring Island - Feu à secteurs	48 55 22.9 123 33 12.2	F R W G	..... 6.4	8	Tour cylindrique blanche.	Rouge de 264° à 268°; blanc de 268° à 272° par l'W.; vert de 272° à 276°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-179)
291.3	Victoria Shoal - Bouée lumineuse U43	NW. de la la roche Governor. 48 55 11.4 123 31 00.8	FI G	4s .....	.....	Verte, marquée "U43".	À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-180)
293	Panther Point - Bouée lumineuse U44	À l'Ouest de la pointe. 48 55 47.4 123 32 30.8	FI R	4s .....	.....	Rouge, marquée "U44".	À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-181)
293.5 G5379.2	Jackscrew Island	48 57 2.3 123 35 10.8	FI W	4s 5.8	6	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3442 Éd. 12/06(P06-182)
299 G5148	Semiahmoo Bay (É.-U.)	Dans la baie. 48 59 32 122 47 02	FI R	6s 4.6	4	Tour sur pieu, marque de jour triangulaire rouge.	À longueur d'année. Carte:3463 Éd. 12/06(P06-215)
301 G5152	Point Roberts (É.-U.)	Extrémité Sud de la pointe. 48 58 17.1 123 05 01.1	FI(2) W	15s 9.1	15	Tour à claire-voie, marque de jour losange rouge et blanc.	À longueur d'année. Carte:3492 Éd. 12/06(P06-216)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

307.15 G5397	Tsawwassen, traversier - Feu Sud	Abords du brise- lames Sud. 49 00 14.1 123 08 01.3	VQ Y	0.5s	.....	.....	Sur un dauphin.	Aide privé. Réflec teur radar. À longueur d'année. Cornet - Son 1s; sil. 19s Actionné au besoin par le personnel du traversier exclusivement pour les déplacements de ce dernier.
								Carte:3492 Éd. 12/06(P06-217)
314	Fraser River – Bouée lumineuse S2	Côté Sud du chenal. 49 06 16.5 123 17 46.4	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "S2".	À longueur d'année.
								Carte:3490 Éd. 12/06(P06-166)
512.2 G5582.2	Campbell River - Feu Nord	50 01 43.1 125 14 22.4	FI W	4s	5.6	4	Sur un dauphin à 3 pieux, marque de jour carrée noire, blanche et verte.	À longueur d'année.
								Carte:3540 É. 12/06(P06-167)
595 G5682	Sunny Island	Sur un rocher, au Sud de l'île, chenal Fisher. 52 11 16 127 52 09.6	FI W	4s	6.3	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.
								Carte:3939 Éd. 12/06(P06-185)
599 G5684	Wearing Point	Sur la pointe, Inlet Cousins. 52 18 00.3 127 45 41.2	FI W	4s	5.6	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.
								Carte:3939 Éd. 12/06(P06-187)
599.5 G5685	Cousins Inlet	52 19 38.3 127 44 59.9	FI W	6s	3.6	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.
								Carte:3939 Éd. 12/06(P06-188)
600 G5686	Coolidge Point	Sur la pointe, inlet Cousins. 52 21 00.4 127 43 00.6	FI(3) W	12s	5.2	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.
								Carte:3939 Éd. 12/06(P06-189)
605 G5702	Donald Point	Sur la pointe, Chenal Return. 52 17 36.3 128 05 59	FI W	6s	5.3	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.
								Carte:3939 Éd. 12/06(P06-186)
606 G5696	Walker (Camp) Island	Extrémité Sud de l'île, Passage Lama. 52 05 57.3 128 07 01	FI W	6s	7.9	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.
								Carte:3938 Éd. 12/06(P06-206)
607 G5698	Napier Point	Sur la pointe. 52 07 54.4 128 08 02.3	Q W	1s	5.4	4	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.
								Carte:3938 Éd. 12/06(P06-195)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

608 G5698.4	Story Point	Sur la pointe. 52 08 53.9 128 08 07	FI W	4s	5.0	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-196)
609.9 G5699.6	Blow Reef	Près de l'entrée du passage Gunboat et Bella Bella. 52 10 53.1 128 03 43.4	FI W	6s	4.9	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3939 Éd. 12/06(P06-190)
610	Saunders Island - Bouée lumineuse E20	Abords de l'extrémité Ouest de l'île. 52 10 19.3 128 07 23.9	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "E20".	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-207)
611 G5700	Dryad Point - Feu à secteurs	Entrée Nord du passage principal, Chenal Seaforth. 52 11 06.5 128 06 42	Oc W-R	5s	11.6	7	Tour blanche.	Lum. 4 s; obs. 1 s. Blanc de 142°30' à 206°30' par le S.; rouge de 206°30' à 339° par l'W.; blanc de 339° à 039°30' par le N. À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-200)
611.7 G5701	Regatta Rocks	52 13 06.8 128 08 31.4	FI R	4s	5.5	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-201)
612	Dall Rocks - Bouée à cloche lumineuse E33	Abords de l'extrémité Nord des roches. 52 13 02.3 128 09 22.9	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "E33".	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-208)
613 G5708	Idol Point	Extrémité de la pointe. 52 14 18 128 16 37	FI W	6s	5.5	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-202)
614 G5707	Hyndman Reefs	Sur les récifs. 52 15 44.1 128 14 38.8	FI G	4s	5.0	4	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-203)
615 G5706	Glaholm Islet	Abords de l'extrémité NW. de l'île Dearth. 52 15 48.7 128 12 50.2	FI W	6s	4.2	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-191,193)
615.2 G5704	Law Island	Extrémité Nord de l'île. 52 16 04.8 128 10 22.9	FI W	4s	4.9	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3938 Éd. 12/06(P06-192,194)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

616 G5712	Cape Mark	52 08 59.2 128 32 25.5	FI W 4s	15.2	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année. Carte:3938 Éd. 12/06(P06-204)
618 G5714	Susan Rock	Sur le rocher, Bassin Milbanke. 52 17 11.1 128 30 21.6	FI W 6s	16.7	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3938 Éd. 12/06(P06-205)
734 G5748	Bonilla Island - Feu à secteurs	Côté Ouest de l'île. 53 29 33.1 130 38 15	FI W-R 5s	36.6	22	Tour cylindrique blanche.	Lum.0.3 s; obs.4.7 s. Blanc de 360° à 168°; rouge de 168° à 198°; masqué de 198° à 334°; rouge de 334° à 360°. À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-218)
735 G5748.5	Northwest Rocks	Sur le plus gros rocher du groupe. 53 32 51.1 130 38 08.1	FI(3) W 12s	16.2	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-219)
736 G5749.5	Larsen Harbour	Extrémité Ouest de l'île Banks. 53 37 44.1 130 32 24.1	Q R 1s	5.4	3	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-220)
737 G5747.8	Keswar Point	Au Sud de la pointe. 53 37 34.1 130 21 04.1	FI W 6s	8.1	7	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-221)
742 G5749	Browning Entrance	Sur l'île Nord des rochers White. 53 38 04.1 130 33 54.1	FI W 6s	12.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-222)
743 G5751	Hankin Rock	Sur le rocher, entrée SW. du passage Beaver. 53 42 27.1 130 24 42.1	FI W 4s	9.7	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-223)
744 G5752	Connis Islet	Sur l'îlot du passage Beaver. 53 45 26.5 130 19 04.9	Q W 1s	4.7	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-224)
746 G5753.6	Moore Island	Coin NW. de l'île. 53 47 22.1 130 31 19.1	FI W 6s	5.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3747 Éd. 12/06(P06-225)

PARTIE 5 – Édition 12/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

751 G5811	Butterworth Rocks Racon -..- (X) Bande X & S	Sur un rocher. 54 14 08 130 58 30	FI W	6s	18.1	7	Tour à claire-voie carrée. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s À longueur d'année.	Carte:3802 Éd. 12/06(P06-168)
768.6 G5829	Hornby Point	52 09 16.8 131 06 25.9	FI W	6s	5.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3855 Éd. 12/06(P06-228)
769 G5828	Flatrock Island	Près de la pointe la plus élevée de l'île. 52 06 27.2 131 10 07.8	FI W	6s	24.8	5	Tour à claire-voie carrée. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3855 Éd. 12/06(P06-229)
771 G5830	Garcin Rocks	Centre des rochers. 52 12 30.4 130 58 00.4	FI W	6s	19.5	5	Tour à claire-voie carrée. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3855 Éd. 12/06(P06-230)
773 G5833	Scudder Point	Sur la pointe. 52 26 47.3 131 14 15.9	FI W	6s	5.6	5	Tour à claire-voie carrée. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3808 Éd. 12/06(P06-226)
774 G5833.4	Darwin Point	NW. de la pointe. 52 34 31.2 131 37 48	FI W	4s	12.9	5	Tour cylindrique blanche. À longueur d'année.	Carte:3808 Éd. 12/06(P06-227)
807 G5856	Langara Point	Pointe NW.de l'île Langara. 54 15 21.9 133 03 35.8	FI W	5s	48.8	8	Tour octogonale blanche. Lum. 1 s; obs. 4 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:3868 Éd. 12/06(P06-231)
807.2 G5857	Frederick Island	Sur la pointe Hope. 53 56 17 133 11 54.2	FI W	6s	16.8	5	Tour à claire-voie carrée. Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3868 Éd. 12/06(P06-232)
Feu de (E.I.) 2565 H53	Radio Island (Resolution Island)						Rayer du Livre.	Carte:5459 Éd.12/06(D06-065)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs _____

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

*Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)